

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
 VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
 EXTRAORDINARY
 OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c Donderdag 15 Februarie 1990 WINDHOEK Thursday 15 February 1990 No. 5896

INHOUD:

CONTENTS:

	<i>Bladsy</i>	<i>Page</i>
AG. GOEWERMENSKENNISGEWING		
No. AG. 17 Kennisgewing kragtens artikel 15 van die Vakleerlinge Ordonnansie 1938	1	
AG. GOVERNMENT NOTICE		
No. AG. 17 Notice in terms of section 15 of the Apprenticeship Ordinance, 1938		1

“(1) ’n Werkgewer moet ’n vakleerling besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

(i)	In bedrywe in die Haarkappersnywerheid	Per maand
	Eerste jaar	R250,00
	Tweede jaar	R375,00
	Derde jaar	R421,00
(ii)	In driejaarbedrywe in ander nywerhede as die Haarkappersnywerheid	Per maand
	Eerste jaar	R397,00
	Tweede jaar	R566,00
	Derde jaar	R755,00
(iii)	In vierjaarbedrywe	Per maand
	Eerste jaar	R397,00
	Tweede jaar	R472,00
	Derde jaar	R566,00
	Vierde jaar	R755,00”.

Enige besware teen die voorgename wysiging kan by die Sekretaris: Sentrale Vakleerlingskomitee, Privaatsak 13200, Windhoek, 9000, binne veertien dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ingedien word.

L.A. Pienaar

Administrateur-generaal

Windhoek, 6 Februarie 1990

“(1) An employer shall remunerate an apprentice at not less than the rates specified below:

(i)	In trades in the Hairdressing Industry	Per month
	First year	R250,00
	Second year	R375,00
	Third year	R421,00
(ii)	In three-year trades in other trades than the Hairdressing Industry	Per month
	First year	R397,00
	Second year	R566,00
	Third year	R755,00
(iii)	In four-year trades	Per month
	First year	R397,00
	Second year	R472,00
	Third year	R566,00
	Fourth year	R755,00”.

Any objections to the proposed amendment may be lodged with the Secretary: Central Apprenticeship Committee, Private Bag 13200, Windhoek, 9000, within fourteen days from the date of publication of this notice.

L.A. Pienaar

Administrator-General

Windhoek, 6 February 1990

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.

Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.

Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

OFFISIËLE KOERANT
VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE OWERHEID VAN DIE BLANKES

OFFICIAL GAZETTE
OF THE REPRESENTATIVE AUTHORITY OF THE WHITES



AMTSBLATT
DER VOLKSGRUPPENVERTRETUNG DER WEISSEN

No/Nr. 135

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

AUTORISIERTE AUSGABE

R0.30 Vrydag, 16 Februarie 1990	WINDHOEK Friday, 16 February 1990	Freitag, 16. Februar 1990
<p>INHOUD: ADVERTENSIE:</p> <hr/> <p>ADMINISTRASIE VIR BLANKES</p> <p>PLAAS TE KOOP: SUIDWES-AFRIKA</p> <p>EIENDOM: PLAAS OKTROOI DISTRIK: GROOTFONTEIN</p> <p>Die Direkteur: Landbou van die Verteenwoordigende Owerheid van die Blankes, sal tot 12 Maart 1990 aansoeke inwag kragtens die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966) vir die verkoop van die eiendom soos hieronder beskryf.</p> <p>Alle aansoeke moet ingedien word by die Direkteur: Landbou, Privaatsak 13186, WINDHOEK, 9000.</p> <p>SEKERE: PLAAS OKTROOI NR. 171</p> <p>GROOT: 4 967,7461 ha</p> <p>DRAKRAG: Die oorhoofse biomas-sabestokking word geraam op 35 kg lewendige, dierlike massa per hek-taar. Dit word ook uitdruklik gestel dat die werklike drakrag afhang van die veldtoestand en die hoeveelheid lewende massa wat dit kan dra.</p> <p>LIGGING: Ongeveer 50 km suid van Grootfontein.</p> <p>VERKOOPPRYS: R262 645-00</p> <p>Die eiendom is geleë in die Grootfontein distrik.</p>	<p>CONTENTS: ADVERTISEMENT:</p> <hr/> <p>ADMINISTRATION FOR WHITES</p> <p>FARM FOR SALE: SOUTH WEST AFRICA</p> <p>PROPERTY: FARM OKTROOI DISTRICT: GROOTFONTEIN</p> <p>The Director: Agriculture of the Representative Authority of the Whites is until 12 March 1990, awaiting application by virtue of the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966) for the sale of the property as described hereunder.</p> <p>All applications must be submitted to the Director: Agriculture, Private Bag 13186, WINDHOEK, 9000.</p> <p>CERTAIN: FARM OKTROOI NR. 171</p> <p>MEASURING: 4 967,7461 ha</p> <p>CARRYING CAPACITY: The general biomass stocking is estimated at 35 kg live, animal mass per hectare. It is also stated explicitly that the actual carrying capacity depends on the condition of the veld and the amount of live mass it can carry.</p> <p>SITUATE: Approximately 50 km south of Grootfontein.</p> <p>SELLING PRICE: R262 645-00</p> <p>The property is situate in the Grootfontein district.</p>	<p>INHALT: ANZEIGE:</p> <hr/> <p>ADMINISTRATION FÜR WEISSE</p> <p>FARM ZU VERKAUFEN: SÜDWESTAFRIKA</p> <p>GRUNDSTÜCK: FARM OKTROOI BEZIRK: GROOTFONTEIN</p> <p>Der Landwirtschaftsdirektor der Volksgruppenvertretung der Weißen nimmt bis zum 12. März 1990 Angebote entgegen gemäß dem Landwirtschaftskreditgesetz 1966 (Gesetz 28 von 1966) für den Erwerb der nachstehend genannten Farm.</p> <p>Alle Anträge sind beim Landwirtschaftsdirektor, PPS 13186, WINDHOEK 9000 einzureichen.</p> <p>GEWISSE: FARM OKTROOI NR. 171</p> <p>GRÖSSE: 4 967,7461 ha</p> <p>TRAGFÄHIGKEIT: Der allgemeine Biogewicht-Viehbestand wird auf 35 kg lebendes Tiergewicht pro Hektar geschätzt. Es wird auch ausdrücklich genannt, daß die wirkliche Tragfähigkeit vom Feldzustand und der vom Feld tragbaren Menge Lebendgewicht abhängt.</p> <p>LAGE: Ungefähr 50 km südlich von Grootfontein.</p> <p>VERKAUFSPREIS: R262 645-00</p> <p>Die Farm ist im Grootfontein-Distrikt gelegen.</p>

VERBETERINGS

- 1 × 8-vertrek woonhuis – leefbaar
- 1 × 4-vertrek buitegebou
- 2 × waterinrigtings met windpompe, kragkoppe en enjins
- 1 × waterinrigting met windpomp
- 14 × kampe van water voorsien

ALGEMEEN

Die grond word óf as byvoegingsgrond óf as 'n eenheid aangebied.

Die plaas kan slegs op 23 Februarie 1990 besigtig word.

'n Besoek moet met mnr. Smit van die Grootfontein-Voorligtingskantoor by telefoon 2349 gereël word.

**KWALIFISERENDE
VOORWAARDE VIR
BYVOEGINGSGROND**

Slegs eienaars, van landbougrond binne 'n afstand van 30 kilometer vanaf die aangebode eiendom en wat bereid is om dit aan hul bestaande eiendom(me) te koppel, sal in aanmerking kom.

ALGEMENE VOORWAARDES

1. Die eiendom word VOETSTOOTS verkoop met alle verbeterings sonder enige waarborg ten opsigte van sigbare of onsigbare gebreke of tekortkominge hetsy in grootte of in enige ander opsigte en behoudens al die voorwaardes en serwitute (as daar is) soos uiteengesit in die titelbewys waarkragtens die eiendom gehou word. Geen versekering kan gegee word dat gemelde verbeterings wel bestaan of dat 'n aangrensende eienaar geen belang of eis het ten opsigte van 'n gemeenskaplike grensheining nie.
2. Die verkoping is onderhewig aan die terme en voorwaardes soos bepaal deur die Landboukredietraad vir die Blankes.

IMPROVEMENTS

- 1 × 8 roomed dwelling house – habitable
- 1 × 4 roomed outbuildings
- 2 × water installations with windmills, power-heads and engines
- 1 × water installation with windmill
- 14 × camps provided with water

GENERAL

The property will be offered as additional land or as a unit.

The farm can only be viewed on 23 February 1990.

A visit must be arranged with Mr Smit of the Grootfontein Extension Office at telephone 2349.

**QUALIFYING CONDITION
FOR ADDITIONAL LAND**

Only owners of an agricultural holding within a 30-kilometer radius of the offerd property and who are prepared to link the said property to their own property(ies), will be considered.

GENERAL CONDITIONS

1. The property is sold VOETSTOOTS together with all improvements without any warranty in respect of latent or patent defects or imperfections either in extent or in any other respect and subject to all the conditions and servitudes (if any) set out in the title-deed by virtue of which the property is held. No assurance can be given that the said improvements do exist or that any adjoining owner does not have an interest or claim in respect of any common boundary fencing.
2. The sale shall be subject to the terms and conditions as determined by the Agricultural Credit Board for the Whites.

VERBESSERUNGEN

- 1 × 8-Zimmer-Wohnhaus – bewohnbar
- 1 × 4-Zimmer-Außengebäude
- 2 × Wasseranlagen mit Windmotoren, Arbeitsköpfen und Motoren
- 1 × Wasseranlage mit Windmotor
- 14 × Kamps mit Wasser versehen

ALLGEMEIN

Das Grundstück wird entweder als Zusatzland oder als Einheit angeboten.

Die Farm kann nur am 23. Februar 1990 besichtigt werden.

Ein Besuchstermin muß mit Herrn Smit vom Grootfontein-Auskunftsbüro unter der Rufnummer 2349 vereinbart werden.

**QUALIFIZIERENDE
BEDINGUNG FÜR
ZUSATZLAND**

Nur Grundbesitzer im Umkreis von 30 Kilometern des angebotenen Grundstücks, die bereit sind, dieses mit ihrem/ihren bestehenden Grundstück(en) zu verbinden, werden berücksichtigt.

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

1. Das Grundstück wird VOETSTOOTS verkauft mit allen Verbesserungen ohne irgendeine Gewährleistung in bezug auf sichtbare oder unsichtbare Mängel oder Unvollkommenheiten, sei es in bezug auf Größe oder in anderer Hinsicht, und vorbehaltlich aller Bedingungen und Dienstbarkeiten (sofern vorhanden) wie im Besitztitel, aufgrund dessen das Grundstück dem Eigentümer gehört, angegeben. Es kann nicht gewährleistet werden, daß die genannten Verbesserungen bestehen oder daß ein benachbarter Grundbesitzer nicht irgendwelches Interesse an einem gemeinsamen Grenzzaun oder einen Anspruch darauf hat.
2. Der Verkauf ist den vom Landwirtschaftskreditrat der Weißen vereinbarten Bedingungen und Auflagen unterworfen.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>3. Die reg word voorbehou om voor die sluitingsdatum die eiendom of enige gedeelte daarvan van verkoping te onttrek indien so 'n stap wenslik geag word.</p> | <p>3. The right is reserved to withdraw the property or any portion thereof from sale prior to the closing date if such action is deemed expedient.</p> | <p>3. Die Administration behält sich das Recht vor, das Grundstück oder irgendeinen Teil davon vor dem Schlußtermin vom Verkauf zurückzuziehen, falls solch eine Maßnahme für zweckdienlich erachtet wird.</p> |
| <p>4. Aansoeke om die toekenning van die plaas of enige gedeelte daarvan as uitbreiding tot nabygeleë onekonomiese eenhede sal ook oorweeg word, in welke geval applikante 'n volledige beskrywing van hul privaat grond moet verstrek.</p> | <p>4. Applications for the allotment of the farm or any portion thereof as extension to nearby uneconomical units will also be considered, in which case applicants must furnish a comprehensive description of their privately owned land.</p> | <p>4. Anträge auf die Zuweisung der Farm oder eines Teils davon als Erweiterung nahegelegener unwirtschaftlicher Einheiten werden auch überprüft, in welchem Fall die Antragsteller eine vollständige Beschreibung ihres Privatbesitzes einreichen müssen.</p> |
| <p>5. Alle pogings is aangewend om die inligting so volledig en noukeurig moontlik hierin te verstrek, maar die Administrasie vir Blankes aanvaar geen verantwoordelikheid vir enige onjuisthede nie.</p> | <p>5. Every effort has been made to furnish information as comprehensively and accurately as possible herein, but the Administration for Whites accepts no responsibility for any inaccuracies.</p> | <p>5. Es wurde versucht, die hierin enthaltene Auskunft so vollständig und genau wie möglich zu geben, jedoch übernimmt die Administration für Weiße keine Verantwortung für irgendwelche Ungenauigkeiten.</p> |
| <p>6. 'n Lening vir die aankoop van die plaas kan oorweeg word indien die applikant daarvoor kwalifiseer - 25 jaar-skema; 10% eie bydrae.</p> | <p>6. A loan for the purchase of the farm may be considered if the applicant qualified for such - 25 year scheme; 10% own contribution.</p> | <p>6. Ein Darlehen für den Ankauf der Farm kann erwogen werden, falls der Antragsteller dafür qualifiziert - 25-Jahre-Schema; 10% eigener Beitrag.</p> |
| <p>7. Aansoekvorms 2/735 is verkrygbaar by alle Landbouvoorligtingskantore of by die Direkteur van Landbou, Administrasie vir Blankes, Privaatsak 13186, Windhoek (telefoon 32170 bylyn 172, mev. Blaauw).</p> | <p>7. Application forms 2/735 are obtainable from any Agricultural Extension Office or from the Director of Agriculture, Administration for Whites, Private Bag 13186, Windhoek (telephone 32170 extension 172, Mrs Blaauw).</p> | <p>7. Antragsformulare 2/735 sind erhältlich bei allen Büros für Landwirtschaftliche Auskunft oder beim Landwirtschaftsdirektor, Administration für Weiße, PPS 13186, Windhoek (Telefonnummer 32170 App. 172, Frau Blaauw).</p> |

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.

Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.

Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa